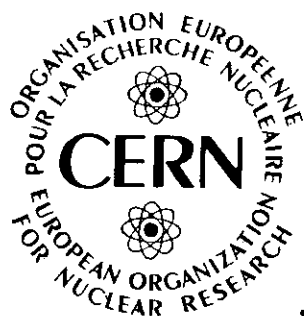




Réservation Spectacles

Theatre Bookings

<u>SALLE</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLE / CONCERT</u>	<u>RESERVATION AU SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION</u>
GRAND THEATRE	23 et 26 janvier	<u>JEANNE D'ARC AU BUCHER</u> Poème de Paul Claudel Musique d'Arthur Honegger	Depuis le 11 janvier à 8h.30 jusqu'à épuise- ment des abonne- ments.
LA COMEDIE	22 et 23 janvier	<u>LA GUERRE CIVILE</u> d'Henry de Montherlant Galas Karsenty- Herbert	Depuis le 11 janvier à 8h.30 jusqu'à épuise- ment des abonne- ments.
THEATRE DE CAROUGE	du 1er au 31 janvier (sauf le dimanche et le lundi)	<u>MAITRE PUNTILA ET SON VALET MATTI</u> de B. Brecht	Jusqu'au lundi midi pour la semaine après.
THEATRE DE POCHE	du 1er au 31 janvier (sauf les dimanche, lundi et mardi)	<u>LA MOSCHETTA</u> de Ruzzante	Jusqu'au lundi midi pour la semaine après.
THEATRE DE L'ATELIER	26, 27, 28 et 29 janvier	<u>DON JUAN</u> de Molière, par le Théâtre Populaire Romand	Dernier délai : 20 janvier à midi

Memoranda

COURS DE LANGUES / LANGUAGE COURSES

Les cours débuteront le 17 janvier - Les formulaires d'inscription sont disponibles au SECRETARIAT de L'ASSOCIATION DU PERSONNEL -

Courses begin on January 17 - Application forms available at STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT -

GROUPEMENT D'ACHATS SUR FRANCE

MAZOUT

Nous sommes heureux de vous annoncer que nous avons couvert notre premier contrat de 200.000 litres avec 4 mois d'avance. Nous prolongeons ce contrat jusqu'à la fin de la saison, donc, le prix est maintenu à Fr 14,95 l'hl. Pendant les vacances, la comptabilité a été mise à jour et nous avons fixé les frais administratifs à Fr 3.- par personne, à verser à la première commande. Toute personne ayant déjà commandé du mazout recevra une note de crédit à faire valoir sur sa prochaine commande.

Nous vous rappelons la marche à suivre :

- Remplir le formulaire de commande (disponible au secrétariat de l'Association du Personnel et chez F. Vriens (MPS) - J.P. Buathier (MPS) - R. Huguenin (AR) - Mme D. Dumollard (TC) - G. Zanolin (TC) - H. Tixier (SB/AP) - Mme Y. Fineau (SB) - J. Saulmier (SB) - J. Bacaly (UIT), et le faire parvenir à F. Vriens (MPS).
- Payer à l'avance au CCP 4 619 11 LYON au nom de F. Vriens - Thoiry (AIN). (En cas de paiement par la SBS, spécifier "sans frais pour le destinataire").
- Ajouter Fr 3.- si c'est une première commande.
- En cas de livraison fractionnée sur place, mentionner "compteur" sur votre commande.
- Si vous envoyez votre commande avant le vendredi à midi, le mazout vous sera livré le lundi ou le mardi suivant.
- Ne contacter F. Vriens MPS (Tél. 2613), qu'en cas d'urgence uniquement.

TELEVISEURS

Etant donné l'énorme succès remporté par la vente des téléviseurs, nous continuerons à en assurer les commandes, mais par groupement mensuel. Toutes les commandes nous parvenant avant le 20 de chaque mois seront livrées au plus tard le 30. Documentation, schémas et renseignements au bureau.

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Pour obtenir des matériaux chez notre distributeur à Bellegarde au meilleur prix, il est nécessaire de présenter la carte du groupement. Cette carte, ainsi que la liste des matériaux disponibles, peuvent être retirées au bureau pendant les heures d'ouverture.

Nous vous proposons, en particulier, des cheminées à feu ouvert faites selon vos désirs et vos plans.

CHAUFFAGE

Nous sommes parvenus à un arrangement pour assurer l'installation des appareils de chauffage à radiateurs (Main-d'oeuvre et tuyauterie) et la livraison de l'appareillage (chaudières, brûleurs, citernes). L'installation complète peut aussi être fournie à crédit, pour une durée de 3 ans et au taux de 4 %, sous contrat de livraison de fuel-oil. En outre, nous pouvons toujours vous procurer citernes, brûleurs, circulateurs, chaudières, aux meilleurs prix. Renseignements au bureau.

Nous cherchons, dans votre intérêt, à augmenter les activités de notre groupement et nous nous efforçons, également, d'améliorer le service et l'organisation. Dans ce but, nous aimerions recevoir de nombreuses suggestions et critiques.

Ecrivez-nous ou venez nous voir, mais ne nous téléphonez pas en dehors des heures d'ouverture ! MERCI.

JOURNAL - RAPPEL / REMINDER

Pour le prochain numéro (janv./fév.), ! Please send your contributions to
veuillez adresser tous vos articles à !

Mlle E. ISELI (DD) ou/or M. S. BESENZONI (NP)

au plus tard lundi 17 janvier au soir.

not later than 17th January p.m. for the
Jan./Feb. number.

MERCI/THANK YOU

VOYAGE AU PROCHE-ORIENT

Nous avons la possibilité d'organiser, aux environs de Pâques, ou à une date à convenir, un voyage au Proche-Orient consacré aux lieux Saints et à divers sites présentant un intérêt historique et artistique particulier. Deux parcours sont prévus, de une et de deux semaines. Celui de deux semaines, notamment, s'écarte des circuits traditionnels touristiques.

VOYAGE D'UNE SEMAINE : Voyage en avion, hôtel 1ère classe avec pension complète, excursions :
Fr 1.200.- à 1.300.- par personne, chambre à deux lits.

LIBAN : Beyrouth, Byblos, Baalbeck

SYRIE : Damas

JORDANIE : Jérusalem, Qumran, Bethléem, Jéricho

VOYAGE DE DEUX SEMAINES : Mêmes conditions - Fr 1.600.- à 1.700.-

LIBAN : Beyrouth, Byblos, Baalbeck, Krak des Chevaliers

SYRIE : Damas, Maaloulah, Palmyra, Alep

JORDANIE : Jérusalem, Bethléem, Hébron, Jerash, Jéricho, Qumran, Pétra,
Aqaba (Mer Rouge)

Ces prix s'entendent pour un groupe de 20 personnes au moins. Un film sonore, en couleurs, sur la Jordanie, sera projeté prochainement.

Afin de réaliser ce projet, nous prions les personnes que ceci intéresse de retourner à l'Association du Personnel, dès que possible, le bulletin suivant :

MIDDLE EAST TOUR

About Easter time or some other date as desired we have the opportunity of arranging a tour to the Middle East to visit the Holy Places and various sites of historic and artistic interest. Two itineraries are planned, of one and two weeks' duration. The two-week trip would in particular avoid the more popular tourist centres. The conditions are as follows :

ONE-WEEK TOUR : Air travel, 1st class hotels with full board, excursions, inclusive price :
1.200.- to 1.300.- francs per person, double rooms.

LEBANON : Beirut, Byblos, Baalbek

SYRIA : Damascus

JORDAN : Jerusalem, Qumran, Bethlehem, Jericho

TWO-WEEK TOUR : Same conditions as above, inclusive price 1.600.- to 1.700 francs

LEBANON : Beirut, Byblos, Baalbek, the Crusaders' Fortress at Qala'at al-husn

SYRIA : Damascus, Malula, Palmyra, Aleppo

JORDAN : Jerusalem, Bethlehem, Hebron, Gerasa, Jericho, Qumran, Patra, Aqaba
(Red Sea)

These conditions would apply for a group of at least 20 persons. A film about Jordan will shortly be shown at CERN. In order to find out whether such a tour is feasible, all those interested are requested to fill in and return to the Staff Association Office the attached form.

VOYAGE AU PROCHE-ORIENT / MIDDLE EAST TOUR

Je m'intéresse au voyage d'une semaine ☐
I am interested in one-week tour

de deux semaines ☐ Nbre de personnes int. ...
two-week tour No people concerned

Date préférée : Pâques ☐ Février/mars ☐ Avril/mai ☐ Juin/juillet ☐
preferred : Easter ☐ February/March ☐ April/May ☐ June/July ☐

NOM : PRENOM : Div. : Tel. :
NAME : SURNAME :

Meyrin/Genève, le 1966

Signature :